

# Taxi Compostelle

23.09.2023 – 14.04.2024

DOSSIER DE PRESSE

Mardi à vendredi : 14h - 17h  
Samedi et dimanche : 11h - 18h  
52, rue du 23-Juin, CH-2800 Delémont  
+41 (0)32 422 80 77, contact@mjah.ch

**MUSÉE**  
JURASSIEN  
D'ART ET D'HISTOIRE  
DELÉMONT

[www.mjah.ch](http://www.mjah.ch)



Photographies de Pierre Montavon

# INFORMATIONS GÉNÉRALES

INFORMATIONS GÉNÉRALES	3
LE CONTEXTE	4
L'EXPOSITION EN BREF	6
AUTOUR DE L'EXPOSITIONS	8
MÉDIATION CULTURELLE	10

## **Vernissage**

Samedi 23 septembre 2023 à 11 h

## **Ouverture**

Du mardi au vendredi de 14 h à 17 h

Samedi et dimanche de 11 h à 18 h

Pour les écoles et les groupes, accueil possible en dehors des heures d'ouverture

## **Prix**

Adultes : 6 Frs.

AVS / AI / étudiants / chômeurs, groupe : 4 Frs.

Gratuit : enfants jusqu'à 16 ans

## **Pour les écoles**

Des ateliers, adaptés à l'âge des élèves, sont proposés aux écoles

## **Visites accompagnées**

Pour groupes et écoles, sur demande

Aussi possibles en dehors des heures d'ouverture

## **Renseignements**

Téléphone : +41 (0)32 422 80 77

Courriel : [contact@mjah.ch](mailto:contact@mjah.ch)

[www.mjah.ch](http://www.mjah.ch)

## **Personne de contact pour la presse**

*Nathalie Fleury*

Directrice du Musée jurassien d'art et d'histoire  
([nathalie.fleury@mjah.ch](mailto:nathalie.fleury@mjah.ch))

## **Photographies ou textes de l'exposition à disposition sur demande**

## LE CONTEXTE

### allers-retours entre Galice et Jura

Chamboulés entre deux pays, partagés entre l'océan et la montagne, perdus entre le fracas des vagues et le silence de la neige : les Galiciens ont multiplié depuis des décennies les allers-retours entre la Côte de la mort et le Jura, et la Suisse en général.

Les premiers sont arrivés dans la région au début des années 1960 en parcourant le chemin de Saint-Jacques à contresens, sans savoir ce qu'ils découvrirait à l'autre bout. Le hasard a voulu que nombre d'entre eux se retrouvent à Delémont et ses environs. Ils arrivaient de Camariñas, de Vimianzo, de Laxe et d'autres localités du bout du monde. Ce Finistère qui avait attiré pendant des siècles des pèlerins. Dans le Jura, ces pionniers ont découvert la neige, la fondue, une autre façon de vivre, mais aussi la démocratie.



## LE CONTEXTE

### un chemin qui unit et qui sépare

Au fil des allers-retours sur le chemin de Saint-Jacques, des liens se sont tissés entre le Jura et le bout du monde. Sur les marchés de la Côte de la mort, on peut y trouver des cervelas de la Migros, des bouteilles de Sinalco ou de Rivella voire, les jours de chance, des paquets d'Incarom et des branches de chocolat. Des produits alimentaires suisses qui soignent les crises de *morriña*, la nostalgie ou le mal du pays en galicien. Il n'est pas rare que des Galiciens se retrouvent autour d'une fondue pour parler du bon vieux temps en Suisse.

À l'inverse, ceux qui se retrouvent au centres culturels espagnols de Delémont (Atees), de Porrentruy ou d'ailleurs, le samedi soir pour regarder en direct un match de football du Deportivo La Corogne sur grand écran, trinquent avec des verres d'albariño et dégustent du chorizo ou du poulpe à la galicienne. Ces Galiciens du bout du monde ont passé leur vie à faire des allers-retours chaque été pour passer les vacances horlogères au bord de l'océan. Le chemin a réuni le Jura et la Galice, il les a séparés aussi. À l'heure de la retraite, beaucoup sont rentrés, mais leurs enfants sont restés dans le Jura. D'autres se sont accrochés au Jura. Quel que soit leur choix, la *morriña* les accompagnera toujours.

Les pionnières et les pionniers des années 1960 ont pris le train qui les déposait en terre inconnue, sur les quais d'une gare où ils reconnaissent sur les panneaux ces noms – Delémont, Moutier, Bienne ou encore Laufon – qui figuraient sur leur contrat de travail. Puis ils ont fait la route en voiture, souvent symbole de leur réussite, qui leur permettait de rejoindre en deux jours leur famille au village pour les vacances. Depuis une vingtaine d'année, les avions *low cost* leur évitent ces longs et périlleux voyages.

### un taxi pour émigrer

Mais les Galiciens disposent d'une autre alternative pour parcourir le chemin de Saint-Jacques, plus improbable aussi: le taxi. Depuis les années 1970, des chauffeurs ont commencé à effectuer des courses de 2000 kilomètres à travers l'Europe pour déposer ou pour ramener des émigrés. Aujourd'hui, le taxi est également employé pour envoyer ou ramener des denrées alimentaires, du mobilier ou d'autres marchandises.



## L'EXPOSITION EN BREF

### des liens entre ici et ailleurs

Le journaliste et auteur d'origine galicienne Antonio Rodriguez, accompagné du photographe jurassien Pierre Montavon et du documentariste parisien Aubin Hellot, ont choisi d'illustrer la richesse de ces échanges entre Galice et Jura, qu'ils soient culturels, économiques ou gastronomiques. Comme la crise de 2008 a mis sur le chemin de Saint-Jacques une nouvelle génération de Galiciens, ils sont allés à leur rencontre pour recueillir leurs témoignages, à la fois dans le Jura et au bout du monde. Ils ont filmé, photographié et interrogé la première génération rentrée au pays, ainsi que des jeunes arrivés récemment dans la région jurassienne. Ils ont trouvé des personnes déchirées entre les deux pays, entendu des témoignages poignants et une reconnaissance souvent exprimée à la Suisse pour leur avoir ouvert ses portes.

À partir et au-delà de l'exemple galicien, l'exposition se propose de questionner certaines problématiques relatives à la migration, d'éclairer la notion de frontière mais aussi celle du chemin qui relie une région à une autre, le chemin de l'exil, du retour, de la mémoire, de l'argent, de la culture ou encore du pèlerinage.



### des témoignages marquants

Il y a Maria Dolorès, une retraitée revenue en Galice, qui clame «ici nous ne sommes pas chez nous. Nous sommes les Suizos». Jesus Maria, pêcheur de pousse-pied de Camelle, profession périlleuse sur les côtes dangereuses de l'Atlantique, qui se retrouve au milieu des terres, à Zwingen, après la crise de 2008; sans oublier Andrés, chauffeur de taxi, qui a parcouru le chemin de Saint-Jacques pendant 30 ans. Et beaucoup d'autres...

### le Jura comme point de départ

L'exposition est multimédia : elle présente les portraits et les paysages réalisés par Pierre Montavon, des séquences d'entrevues filmées d'Aubin Hellot et des témoignages écrits de personnes rencontrées par Antonio Rodriguez.

La première étape du voyage est Delémont, avec la mise sur pied de l'exposition *Taxi Compostelle* au Musée jurassien d'art et d'histoire.

Par la suite, il est envisagé d'adapter l'exposition dans une version itinérante afin d'être présentée à la fois en Galice et dans des grandes villes suisses et espagnoles.

## L'EXPOSITION EN BREF

### une action participative : « votre Galice en un objet »

*Vous avez des liens avec la Galice ?*

*Vous vous y êtes déjà rendu, en vacances ou lors d'un pèlerinage ?*

*Vous êtes d'origine galicienne ?*

*Quel est l'objet qui, dans votre parcours personnel, symbolise la Galice ?*

D'ici ou d'ailleurs, les personnes d'origine galicienne ou ayant établi un lien avec la Galice ont été invitées à prêter au musée, le temps de l'exposition, un objet, un document ou un témoignage matériel qu'elles conservent et qui symbolise « leur Galice », leur attachement avec ce bout du monde. Une manière originale de faire partager un point de vue et d'enrichir le regard porté sur la Galice et d'établir un trait d'union au-delà des frontières.

Une cinquantaine de personnes ont participé à cette première série de rencontres ; les visiteurs seront invités à laisser également une trace...

### une collaboration avec le Lycée cantonal de Porrentruy

Une collaboration a été établie avec des classes du Lycée cantonal de Porrentruy en option espagnole, histoire et théâtre.

Des témoignages complémentaires seront réalisés avec des personnes d'origine galicienne, puis mis en valeur dans l'exposition.

Des visites théâtralisées seront conçues ; elles seront proposées au public et aux classes à partir du printemps.



## AUTOUR DE L'EXPOSITION

### des manifestations...

En collaboration avec différents acteurs culturels régionaux, un programme de médiation est conçu autour de l'exposition, avec un événement musical mis sur pied en collaboration avec le Théâtre du Jura et le Centre Culturel régional de Delémont (CCRD):

***concert de Carlos Núñez***, célèbre musicien galicien, sonneur de *gaita* (cornemuse galicienne), **samedi 4 novembre 2023 à 20h au Théâtre du Jura à Delémont.**

À l'origine de croisements musicaux ou d'interprétations à la cornemuse jusqu'alors jugées improbables, de la pop la plus actuelle à la musique traditionnelle la plus ancestrale, Carlos Núñez a su créer son propre style, éclectique et flamboyant. Artisan du renouveau de la musique celtique ibérique, presque oubliée sous l'étouffoir de la dictature franquiste, il a su prouver qu'un instrument traditionnel peut allègrement franchir les frontières géographiques et musicales.



## AUTOUR DE L'EXPOSITION

### ...aussi au musée

dimanche 11 décembre 2023 – 15 h, entrée libre, tout public  
dimanche 28 janvier 2024 – 15 h, entrée libre, tout public

#### *Contes galiciens aux accents et notes celtiques*

Par les conteuses du Jura

mardi 5 décembre 2023 – 20 h, entrée libre

#### *Galice, une histoire d'émigration*

Rencontre avec Antonio Rodriguez, journaliste et auteur

### et encore au musée...

Date printanière à venir – entrée libre

#### *Rencontre festive autour de la Galice*

Agrémentée de spécialités gastronomiques et musicales

#### **Visites commentées**

Les visites sont dispensées par le photographe Pierre Montavon, le journaliste et auteur Antonio Rodriguez ou la conservatrice Nathalie Fleury.

- **dimanche 5 novembre 2023** – 15 h
- **dimanche 21 janvier 2024** – 15 h
- **dimanche 17 mars 2024** – 15 h

Inscription recommandée par téléphone au 032 422 80 77 ou par courriel à [contact@mjah.ch](mailto:contact@mjah.ch)

D'autres événements seront encore mis sur pied tout au long de l'exposition...

# MÉDIATION CULTURELLE

## pour les écoles et le jeune public

### pour les écoles

Des activités ont été conçues à l'intention des écoles et du jeune public. Les enseignants ont la possibilité de préparer leur visite au musée et de poursuivre, en classe, une réflexion sur les thématiques abordées pour cet événement.

### pour les enfants

mercredi 25 octobre 2023 – de 14 h à 15 h – de 5 à 9 ans

*Atelier créatif durant les vacances d'automne*

mercredi 13 décembre 2023 – de 14 h à 15 h – de 5 à 7 ans

*Contes et mystères de Galice*

mercredi 20 décembre 2023 – de 14 h à 15 h – de 8 à 11 ans

*Contes et mystères de Galice*

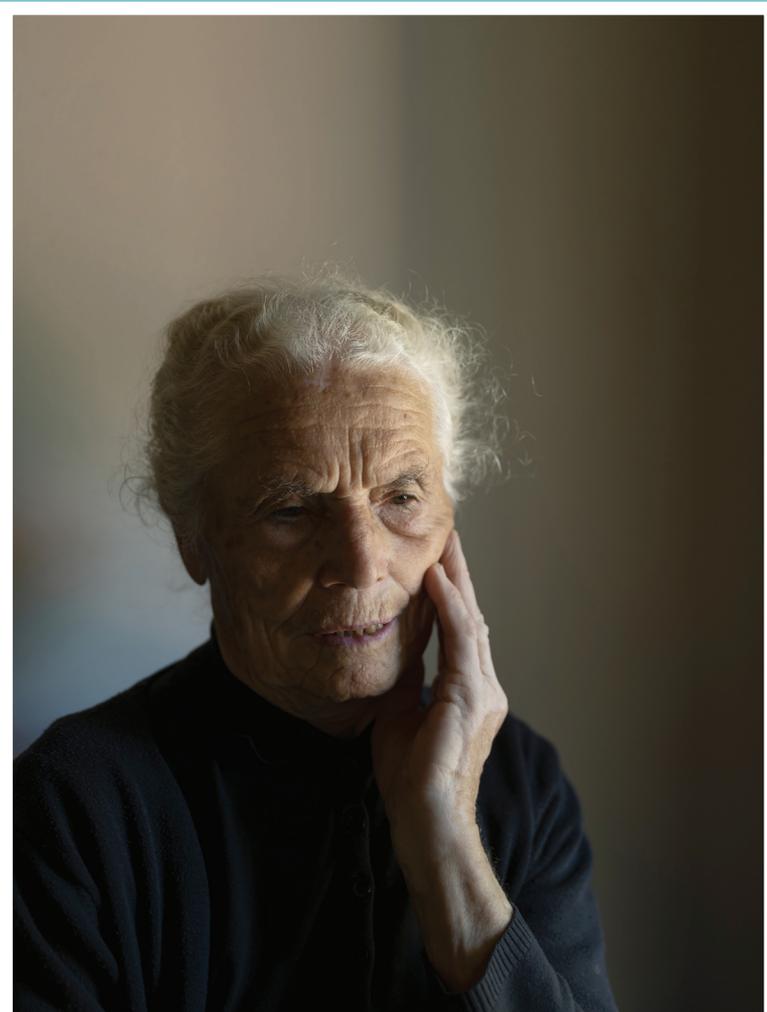
mercredi 22 février 2024 – de 14 h à 15 h – de 5 à 9 ans

*Atelier créatif durant la semaine blanche*

Inscription recommandée par téléphone au 032 422 80 77 ou par courriel à [contact@mjah.ch](mailto:contact@mjah.ch)

« partagés entre l'océan et la montagne, perdus  
entre le fracas des vagues et le silence de la neige »





**MUSÉE** ■■■  
**JURASSIEN** ■■■  
D'ART ET D'HISTOIRE ■■■

Musée jurassien d'art et d'histoire  
52, rue du 23-Juin  
2800 Delémont - Suisse  
[www.mjah.ch](http://www.mjah.ch)

Personne de contact  
Nathalie Fleury  
[nathalie.fleury@mjah.ch](mailto:nathalie.fleury@mjah.ch)  
032 422 80 77